

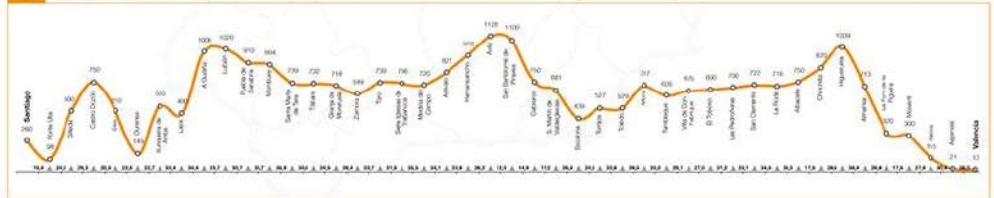
# Camino de Santiago de Levante

De Valencia a Santiago

CF-239



## D Desnivel



## E Edita

Asociación de "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana

info@viagrino.com  
www.viagrino.com  
www.facebook.com/viagrino

Dr. Gil y Morla, 24 - 3<sup>a</sup>  
Tel.: 963 85 99 82  
46007 Valencia



Asociación Amigos del Camino de Santiago Comunidad Valenciana

## P Patrocina

\*València  
València  
Turisme

Edition 2016



## P Peregrino

**Peregrino:** si te gusta la soledad, si quieres ser protagonista de este camino junto a la grandeza del paisaje y frente a la dureza de los fríos y los soles, si quieres que los atardeceres te arrastren en sus hondos silencios y que a las mañanas los quejidos de la aurora te agiten el alma...

**¡éste es tu camino!**

**Pelegrí:** si gaudeixes la soledat, si vols ser protagonista d'este camí al costat de la immensitat del pasatge, lluitant amb la duresa del fred i el abrasador sol, si vols que els capvespres t'arrapen en íntims silencis i que als matins els jocs de llum de l'aurora et sacsegen l'ànima...

**Este és el teu camí!**

**Pilgrim:** If you like solitude, if you want to be the protagonist of this path, along with the grandeur of the landscape, before the hardness of the cold and the strong sunlight, if you want the dusk, to drag you into its deep silences and that in the morning the changes of the dawn arouse your soul...

**This is your way!**



## CV Comunitat Valenciana

El Cami de Santiago de Levante, camí de València a Santiago o GR-239, es un itinerari jacobeu de 1.100 Km, travessant cinc Comunitats Autònoms en direcció Este-Noroest, un camí de mar a mar que uneix el Mediterrani amb l'Atlàntic.

El peregrino que llega a **Valencia** para iniciar su andadura quedará deslumbrado por su luz, pero no deberá salir de ella sin contemplar la Catedral con su Miguelete, el Palau de la Generalitat, la calle Caballeros, la Lonja, el Mercado Central, la plaza del Ayuntamiento con la sede de Correos y el propio Ayuntamiento, la Estación del Norte, el Mercado de Colón, El Palacio del Marqués de Dos Aguas y la calle de la Paz con sus edificios modernistas y la torre de Santa Catalina al fondo.

Dejará atrás la ciudad siguiendo la calle San Vicente Mártir hasta pasar la Cruz Cubierta, acercándose al entorno de la Albufera, a sus orozales y a sus poblaciones cercanas Alfafar, Catarroja, Silla, Almussafes, Benifaió, y más adelante Algemesi, con Sant Jaume de patró i amb albergue de peregrins; Alzira con su museo -el MUMA-, bañada por el Júcar; Xàtiva, la ciudad de los Borja, con su castillo; Canals, famosa por la hoguera de Sant Antoni del Porquet; Moxent, con su poblado ibérico, y La Font de la Figuera, municipio lindante con Castilla-La Mancha: 115 Km a través de campos de naranjos, arrozales y viñedos.

El Cami de Santiago de Levante, camí de València a Santiago o GR-239, es un itinerari jacobeu de 1.100 Km, travessant cinc Comunitats Autònoms en direcció Este-Noroest, un camí de mar a mar que uneix el Mediterrani amb l'Atlàntic.

El pelegrí que arriba a **València** per a iniciar el seu camí quedarà entremort per la seua llum, però no deixarà anar sense contemplar la Seu i el Miguelete, el Palau de la Generalitat, el carrer de Cavallers, la Lonja, el Mercat Central, la plaça de l'Ajuntament i els seus edificis, Correus i el propi Ajuntament, l'Estació del Nord, el Mercat de Colón, el Palau del Marqués de Dos Aguas i el carrer de la Pau en els seus edificis modernistes i la torre de Santa Catalina al fons.

Deixarà endarrere la ciutat seguint el carrer Sant Vicent Martí fins passar la Creu Coberta, acostant-se a l'entorn de l'Albufera, als seus arroçars i a les seues poblacions properes: Alfafar, Catarroja, Silla, Almussafes, Benifaió, i més endavant Algemesi, amb Sant Jaume de patró i alberg de pelegrins; Alzira amb el seu museu -el MUMA-, banyada pel Júcar; Xàtiva, la ciutat dels Borja; en el seu Castell; Canals, famosa per la foguera de Sant Antoni del Porquet; Moxent, on el seu poblat ibèric; i La Font de la Figuera, municipi que limita amb Castella-La Manxa: 115 Km a través de camps de tarongers, arroçars i vinyes.

The Way of St. James from Valencia to Santiago, (also known as Camino de Levante as well as GR-239) is a Jacobean pilgrimage way to the shrine of St James the Great in the Cathedral of Santiago de Compostela in Galicia. It stretches 1,100km and passes through five Autonomous Communities taking the traveller from the Mediterranean coast in the east of Spain to the shores of the Atlantic at its north western tip.

The pilgrims who begin their journey in **Valencia** might at first feel dazzled by the intensity of the light, but once accustomed to its luminosity they should take advantage of their surroundings and explore the sights of the City, such as: The Cathedral with its tower the Miguelete, Palau de la Generalitat, Caballeros' Street, La Lonja, Central Market, Town Hall Square, Post Office building, Norte Railway Station, Colón Market, the palace of Marquis de Dos Aguas and the street de la Paz, with its modernist buildings and the tower of Santa Catalina standing proudly in the background.

The pilgrim will leave the city behind following the street of San Vicente Martir until you past the Cruz Cubierta, approaching the environment of the lagoon of the Albufera, with rice fields and its nearby towns, Alfafar, Catarroja, Silla, Almussafes, Benifaió, and then on to Algemesi, that has as patron Santiago and shelter of pilgrims; Alzira with its museum -the MUMA- and the Júcar river; Xàtiva, the city of the Borja family, and its castle; Canals, famous for the annual bonfire; Moxent, with its Iberian settlement and, finally, La Font de la Figuera, a village bordering to the region Castilla-La Mancha. Until here the pilgrim has gone walking 115km through orange groves, rice paddies and vineyards.



## CM Castilla-La Mancha

La **Comunidad de Castilla-La Mancha** nos aguarda con sus 445 Km para atravesar de Este a Oeste las provincias de Albacete (Almansa, la Roda, San Clemente, El Toboso), Cuenca y Toledo (Tembleque, Toledo, Torrijos, Escalona). Por estas tierras, el peregrino se sorprenderá con los colores del paisaje, verde del cereal y rojo de la tierra, sus castillos, sus frescos patios, sus casas señoriales, siempre acompañados por Don Quijote y su escudero Sancho. ¿Y qué decir de Toledo, la ciudad de las tres culturas, rodeada por el Tajo? El camino es fácil y el horizonte infinito.

La **Comunitat de Castilla-La Mancha** ens aguarda en els seus 445 Km per travessar d'Este a Oest les províncies d'Albacete (Almansa, la Roda, San Clemente, El Toboso), Conca i Toledo (Tembleque, Toledo, Torrijos, Escalona). Per aquestes terres, el pelegrí se sorprendrà amb els colors del paisatge, verd del cereal i roig de la terra, els seus castells, els patis frescs, les seues cases senyoriales, sempre acompanyat per Don Quijote i el seu escuder Sancho. ¿I què dir de Toledo, la ciutat de les tres cultures, rodejada pel riu Tajo? El camí és fàcil i l'horitzó infinit.

The **Community of Castilla-La Mancha** awaits us. Spanning 445km from east to west, the pilgrim will pass through the provinces of Albacete (Villages such as Almansa, La Roda, San Clemente and El Toboso), Cuenca and Toledo (Tembleque, Toledo itself, Torrijos and Escalona). Here the pilgrim will be amazed by the kaleidoscope of colours bursting from the landscape, from the deep greens of its cereal crops to the burnt reds of the soil, its castles, cool courtyards and stately homes, always accompanied by the spirits of Don Quixote and his faithful squire Sancho Panza. And what more can one add to the wealth of poetry written about Toledo, a city of three cultures and faiths, circled by the waters of the Tajo? The road is easy ahead and the horizon appears to be infinite.



## M Comunidad de Madrid

Casi de puntillas, el peregrino atraviesa los 12 Km de la **Comunidad de Madrid**, bosques de pinos le acompañan desde Almorox hasta Cebreros, pasando por San Martín de Valdeiglesias y muy cerca, los toros de Guisando, restos de nuestro pasadobero.

Gairebé de puntetes, el pelegrí travessa els 12 Km de la **Comunitat de Madrid**, boscos de pinodas l'acompanyen des d'Almorox fins Cebreros, passant per Sant Martí de Valdeiglesias i, molt prop, els Toros de Guisando, restes del nostre passat ibèric.

Inadvertently the pilgrim crosses the only 12km of the **Madrid Community**, through the pine forests, accompanying him from the town of Almorox to Cebreros, through San Martín de Valdeiglesias and close to the Toros of Guisando, their impressive features are an echo of our Iberian past.



## CL Castilla y León

La **Comunidad de Castilla y León**, con sus 419 Km, es tierra con muchos caminos que llevan a Santiago. Quién ha salido de Valencia y dejado atrás Ávila, sigue hacia Medina del Campo, Toro y Zamora, desde donde ha de seguir la Via de la Plata hasta Granja de Moreruela. Los ríos Duero, Tera y Esla señalan el camino hacia Galicia, a donde se llega tras haber pasado los portillos del Padornelo y de A Canda.

La **Comunitat de Castilla y León**, amb els seus 419 Km, es terra travessada per molts camins que porten a Santiago. Qui ha sortit de València i deixat anar Àvila, continuarà cap a Medina del Campo, Toro i Zamora, des d'on ha de seguir la Via de la Plata fins Granja de Moreruela. Els rius Duero, Tera i Esla assenyalen el camí cap a Galícia, a on s'arriba després d'haver passat els portells del Padornelo i de A Canda.

The **Community of Castilla y León** with its 419km is a land criss-crossed with paths leading to Santiago. Those approaching from Valencia will leave Ávila in their wake and continue through Medina del Campo, Toro and Zamora, then you have to follow the Via de la Plata, until Granja de la Moreruela. The Duero, Esla and Tera rivers mark the way to Galicia, where you get after passing the ports Padornelo and A Canda.



## G Galicia

Ya en **Galicia**, el peregrino va desgranando los últimos 227 Km hasta llegar a Compostela. Pequeñas poblaciones rurales le acogen con sencillez hasta llegar a la ciudad de Ourense, con sus termas y bañada por el río Sil, cuyo puente romano le facilitará el paso. Con el Pico Sacro a su derecha, llegará a la parroquia de Sar y podrá extasiarse ante la imagen majestuosa de las torres de la Catedral de Santiago.

Ja en **Galícia**, el pelegrí va desgranant els últims 227 Km fins arribar a Compostela. Poblacions rurals molt monúols li donen acolliment amb senzillesa fins arribar a la ciutat d'Ourense, amb les seues termes i banyada per riu Sil, el pont romà li facilitarà el pas. Amb el Pic Sacre a la seua dreta, arribarà a la parroquia de Sar i podrà extasiar-se davant l'imatge majestuosa de les torres de la Catedral de Santiago.

Once the pilgrim has crossed into **Galicia**, he will continue a further 227km to reach Santiago de Compostela. The small rural towns dotted along the route are accustomed to offering travellers a simple welcome. Once in Ourense, by the gleaming river Mño, pilgrims can take the time to relax in its thermal baths and then cross the famous Roman Bridge, newly refreshed to continue their journey. Finally, with Pico Sacro towering to their right the pilgrim will enter the parish of Sar, and have their spirit stirred by the captivating majesty of the Cathedral of Santiago.